

Cambridge News

- East of England Media Awards
- Front Page of the Year 2008
- Newspaper of the Year 2007
- Campaigning Newspaper of the Year 2007
- Campaigning Newspaper of the Year 2006

Opinion

Let ex-PoWs hear those magic words

THE determination of Cambridgeshire's former Far East prisoners-of-war to extract an apology from Japan is entirely understandable.

The horrific memories of what happened to them in the harrowing events of the early 1940s clearly still gives them nightmares.

Apologising and asking forgiveness cannot turn back the clock or make the bad dreams go away.

But it will at least be official recognition that the veterans should not have been treated as they were – and hopefully a sign that it will never happen again to anyone else.

Give him the cash

WE know Gordon Brown has a lot on his mind at the moment.

But we hope he gives author Terry Pratchett and the experts from the Alzheimer's Research Trust in Great Shelford a good hearing today – and a helping hand.

Injecting more cash into researching the disease could, in the long run, save the NHS millions in care and treatment costs.

How to contact us

EDITOR: Paul Brackley
DEPUTY EDITOR: John Deax
NEWS EDITOR: Paul Holland
NEWSPAPER SALES MANAGER: Sue Whiteman
GROUP EDITOR-IN-CHIEF: Colin Grant
HEAD OFFICE: Winslip Road, Milton, Cambridgeshire, CB24 6PP. Tel: (01223) 434434.
Newstead: 434439, Fax 434415
Classified: 434433, Fax 434222
Display Advertising: 434434
Newspaper Sales-Retail: 434381, Fax 434391
Home delivery queries: 0800 395351
Web address: www.cambridge-news.co.uk
email: newsdesk@cambridge-news.co.uk
advertising@cambridge-news.co.uk
letters@cambridge-news.co.uk
newspaperletters@cambridge-news.co.uk

Ely: 27 Market Place, CB7 4NP (01353) 667916; Fax (01353) 667415.

Haverhill: 4 Queen Street, CB9 9EF (01440) 703891; Fax (01440) 761342.

Newmarket: 15 High Street, CB8 8LX (01638) 662581; Fax (01638) 668949.

Roydon: 3 Melbourn Street, SG6 7BP (01763) 249144; Fax (01763) 244502.

Saffron Walden: 46 High Street, CB10 1EE (01799) 522218; Fax (01799) 528033.

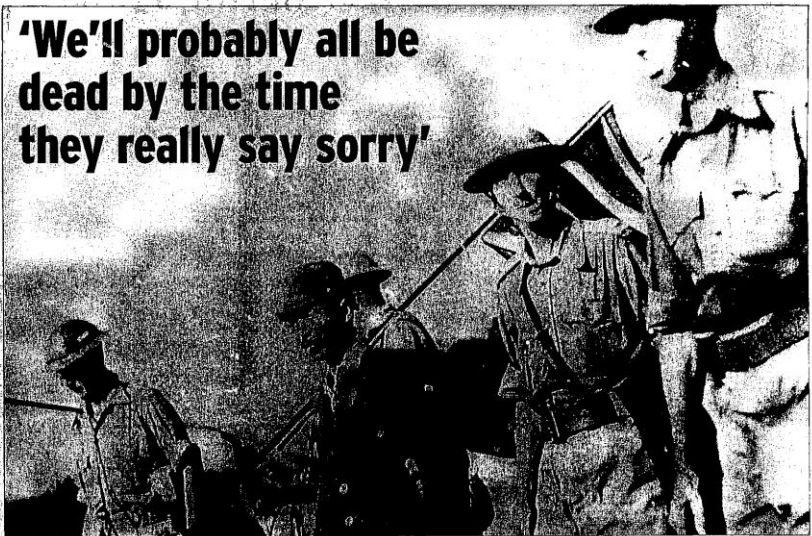
St Ives: 7 Crown Street, PE27 5EB (01480) 467870; Fax (01480) 300482.

This newspaper conforms to the Press Complaints Commission Code of Practice. If you have any complaint or comments about how we can improve our service to you then please write to the Editor, Cambridge Newspapers Ltd, Winslip Road, Milton, Cambridgeshire, CB24 6PP.

To obtain permission to copy cuttings from the News for internal management or promotional purposes, you should contact the Newspaper Licensing Agency, Wellington Gate, Church Road, Tunbridge Wells, TN11 9NL. You can also call them on (01892) No. 41,007 925273 or email copy@nla.co.uk

Published and printed by the proprietors Cambridge Newspapers Ltd, Registered as a newspaper at the Post Office.

'We'll probably all be dead by the time they really say sorry'



PRISONERS: British soldiers captured by the Japanese Army faced torture, starvation and regular beatings by the prison camp guards.

Jungle hell victims demand full apology

A decade after Japan's expression of regret for the atrocities of the Second World War, veterans in Cambridgeshire are still bitter about the way they have been treated. CHRIS ELLIOTT reports.

SURVIVORS of one of the most horrifying episodes of the Second World War are demanding a full apology – one they believe they will never live to hear.

Hundreds of young soldiers from the Cambridgeshire Regiment were rounded up after the fall of Singapore in 1942, and incarcerated in inhuman conditions by the Japanese.

Many were tortured or starved to death by their captors, and huge numbers lost their lives as slave labour building the infamous Burma railway, the Railway of Death.

A decade ago, Japan's Emperor Akihito, attending a state banquet at Buckingham Palace hosted by the Queen, expressed his "deep sorrow and pain" for the suffering that the men from Cambridgeshire, and thousands like them from other parts of Britain, endured during the war.

At the time, many veterans in Cambridgeshire felt the emperor had not gone far enough, and called for a "real, meaningful apology".

Ten years on, they are still waiting – and will probably die

before they get it.

Les Phillips, 88, from Fen Ditton, a former member of the Cambridgeshires, was in a convoy of British Army lorries that was halted by Japanese troops. He and his comrades were lined up, and the Japanese soldiers placed three machine guns in front of them.

"I said to my mates at the time 'say your prayers boys' but all the soldiers did was keep us standing there for hours, before marching us off to prison," Mr Phillips said.

He spent time in the notorious Changi jail, and was then taken into the jungle to work on the railway. "We had to lay sleepers, and we just slept on the jungle floor, in all weathers," he said. "There was hardly any food, and many people fall sick with dysentery. When people died, we had to build a funeral pyre for them out of bamboo and throw the bodies on it."

"Once some people escaped but were quickly caught, and the guards made them dig a big hole, which turned out to be their own grave. The guards just shot them and pushed them into it as we watched."

"Another time, a lot of us were ordered to stand in a river –



PRAYERS: Les Phillips.

and the guards (as a joke) threw a hand grenade into the water. A lot of people got shrapnel wounds.

"We have never had a proper apology from the Japanese government for what happened to us. If we got one, it wouldn't change anything – we still have nightmares about it. But an apology might bring us a bit of peace. Ten years ago, what was said wasn't really saying sorry. We'll probably all be dead by the time one is given."

William Dickinson, 89, from Little Thetford, near Ely, was serving in the 4th Battalion of the Suffolk Regiment and was aboard a ship in Singapore harbour attacked by Japanese planes.

"I slid down a rope to get off the ship and into the sea, away from the bullets and the bombs," he said. "There were sharks about, but we were lucky – we were picked up by a



BEATINGS: William Dickinson.

small boat and taken ashore. He too ended up in Changi, which was 'hell on earth' – hardly any food, rat-infested dormitories, and regular beatings from the guards."

When the atom bomb attacks on Nagasaki and Hiroshima brought Japan's surrender in 1945, the camp was liberated.

Mr Dickinson was near death – he weighed just five stone, and like the other survivors, had to spend several weeks in hospital before becoming well enough to travel back to Britain.

"The Japanese government should apologise too, but I don't think they ever will. They will simply let us all die," Mr Dickinson said.

"Over the years I have mellowed – but I would still never buy a Japanese car."

Chris Elliott
@cambridge-news.co.uk

資料 1 「元捕虜らに日本から真の謝罪を」 2008年 11月

© Cambridge News

表 1 和解と軍事と捕虜問題の時期的関連

| | 背景 | 和解関連の出来事 | 戦後補償裁判関連の動き | 軍事協力の動き |
|-------------|---------------------------------------|--|----------------------------------|--|
| 1945年 | 第二次世界大戦終結 日本への敗北 JSP抑留 ソ連抑留開始 BC級戦犯裁判 | | | |
| 1947年 | JSP帰国 | | | |
| 1951年 | サンフランシスコ平和条約締結(翌52年発効) | | | |
| 1955年 | | | 追加補償の請求権利に関する英国外務省のやりとり | |
| 1971年 | 英国バイク会社トライアンフ倒産 | | | |
| 1982年 | | 1982年 中尾、英国元軍人と初めて出会う | | |
| 1983年～ | | 平久保・グリム出会う(～日英相互訪問2回) | | |
| 1988年 | | 恵子ホームズ氏 紀和町来訪 墓のことを知る | | |
| 1989年 | 昭和天皇崩御 | 英国笹川財団、全ビルマ戦友会援助開始 | | |
| 1990年～ | | | | 日英外交・防衛当局間協議(2009年まで8回) |
| 1991年 | 湾岸戦争 | 恵子ホームズ氏、入鹿訪問ツアー開始/JLCSA結成/BCFG結成、コヒマのカトリック大聖堂でBCFG合同慰霊祭/平久保正男OBE(大英帝国勲位四級) | | 日本政府、130億ドル財政貢献(95年に、ブレア首相がこの点に触れる)翌92年、国際平和協力法) |
| 1994年 | 白山殖産、GLCビル買い取り | | 捕虜、日本政府を提訴 | |
| 1994年11月11日 | | リメンバランスサンデー 捕虜の行進:例年通り | | |
| 1995年1月 | 阪神大震災/地下鉄サリンテロ | | 陳述 | |
| 1995年?月 | | | 米、豪、英三国4団体代表7人、捕虜虐待賠償要請(東京地裁)裁判② | |
| 1995年?月 | | BCFG日本訪問旅行最終回(94年度日本財団予算 訪日予算2700万円) | | 防衛計画大綱改定 |

特集 可視化する「思潮」④

軍事協力と「和解」

| | | | | |
|----------------|----------------------|--------------------------------|---|---|
| 1995年6月21日 | | | JLCSA、ABCIFER、メイジャー首相に面会、請願書提出(15万人 村山首相との面談訴え) | (←JLCSA、日本軍捕虜強制労働収容所生存者の会、ABCIFER、英国人抑留者の会) |
| 1995年7月21日 | | 捕虜・抑留者 初の日本訪問 村山首相は面談謝絶 | | |
| 1995年7月末 | | 村山首相、メイジャーに個人的なお詫び | | |
| 1995年8月15日 | | VJデイ 戦後50周年の祝祭 | | |
| 1996年 | | | | 日豪防衛当局間協議開始、日NZ防衛当局間協議(12回) |
| 1996年7月 | | | 裁判 | |
| 1996年11月11日 | | 「日本女性ひざまづき」(ケンブリッジ、小菅信子) | | |
| 1997年2月7～16日 | | BCFGと全ビルマ会合同慰霊旅行 | | |
| 1997年6月 | | | 裁判 | |
| 1997年7月 | | BCFG礼拝「小菅信子氏ひざまづき」再現 | 米国でヘイデン法制定(2010年まで訴訟可能) | |
| 1997年8月31日 | ダイアナ妃死去(地雷反対キャンペーン後) | | | |
| 1997年11月27-29日 | | ケンブリッジ捕虜問題非公開セミナー(大使館・大和基金共催) | | |
| 1998年10月 | | | キース・マーティン、追加補償にかかわる文書まとめ・政府に要請 | |
| 1998年1月9日 | | 沼田公使歓送会 ビデオ「和解への道程」ティザリントン氏ら鑑賞 | (ティザリントン氏、嫌悪の念、抗議の手紙を書く) | |
| 1998年1月10日 | | ウェルズ氏・小菅氏 ケンブリッジ「文化の夕べ」3回目 | (大使館参加、お詫び声明1日前) | |
| 1998年1月11日 | | 橋本首相、ブレア首相にお詫びの声明を出す | | |
| 1998年1月14日 | | 橋本首相、「サン」紙にお詫び掲載 | | |
| 1998年2月11日 | | | 裁判陳述 | |
| 1998年3月 | | 英国退役軍人会会長ら退役軍人会、来日 | | |

| | | | | |
|-------------|---------------|------------------------------|---|------------------|
| 1998年3月 | | 恵子ホームズ氏OBE叙勲 | (OBE、英国の勲章) | |
| 1998年5月26日 | 天皇(現上皇夫妻)訪英 | 抗議デモ。 ジャック・カプラン、日の丸を焼く | | |
| 1998年11月26日 | | | 裁判棄却②(天皇訪英が終わるまで待っていたのだという批判) | |
| 1998年～ | | | | 日-NATO 高級事務レベル協議 |
| 1999年 | ドイツ、コソボ空爆に参加 | RBC(英国退役軍人会) 捕虜問題を応援、英国政府に圧力 | | |
| 1999年8月11日 | | | レスター・テニー、元捕虜の裁判を起こす(米) | |
| 1999年秋 | | 平久保正男、勲五等瑞宝章 | | |
| 1999年9月 | | | 裁判(英) | |
| 2000年7月 | | | ドイツ「ナチス強制労働補償基金」(「追憶・責任・未来」基金)発足 | |
| 2000年 | | 英国退役軍人会会長、来日 | | 日英両首脳会見 |
| 2000年11月1日 | | 『ケンブリッジ会議論集本』英国出版、出版パーティ | (←慰労金支給発表の1日前) | |
| 2000年11月7日 | | 英政府「慰労金」支払発表、翌年より支給 | | |
| 2000年2月24日 | | | ティザリントンらアメリカで日本企業提訴 | |
| 2001年3月 | | 『日英交流史 軍事編』出版(東京大学出版会) | | |
| 2001年3月 | | | 捕虜裁判①請求棄却 | |
| 2001年7月11日 | | | 米国下院、連邦法に米国政府の影響をなくす法案(米捕虜対日賠償訴訟への反対陳述阻止法案) | |
| 2001年9月11日 | WTC 他への同時多発テロ | | | |
| 2002年5月 | | 英政府より永瀬隆氏に「特別感謝状」送る | | ブーン英国国防相、訪日 |
| 2002年～ | | | | 日英防衛当局間協議 |
| 2003年 | | | 捕虜関連裁判、連邦裁判所にて却下続く | |
| 2004年1月 | | | | 石破防衛庁長官、訪英 |
| 2004年9月 | | | | ブーン英国国防相、訪日 |

特集 可視化する「思潮」④

| | | | | |
|--------------|---|--|---------------------|--|
| 2004年11月、12月 | | | | カンブ国防大臣(蘭)訪日、12月には防衛計画の大綱の策定 |
| 2005年4月 | | | | NATO事務総長来日、欧州大西洋地域防衛当局間協議(除く米)2回実施 |
| 2005年3月22日 | | POW研究会、豪日文化交流奨励賞受賞一翌年にかけて「和解褒章ラッシュ」 | ←オーストラリア軍の自衛隊防衛計画直前 | |
| 2005年 | | | | 豪軍日本自衛隊を護衛開始 |
| 2005年7月 | 退役軍人意識化週間(4~10日)、サミット(~日)、ロンドンで爆弾攻撃(7日) | | | |
| 2005年8月15日 | NFFCA(全国極東捕虜連合)解散、COFEPOW「捕虜の子供たちの会」、ミュージアム開館 | | | |
| 2005年8月 | | | | オランダ国防副大臣、来日 |
| 2005年8月 | | 『戦後和解』小管信子著(中公新書)和解成功説)BCS「和解」関連会議 | | (その他、各種の訪問があるが、一部略) |
| 2005年11月 | | | | 防衛庁「平和支援活動」に関する日英研究会合第一回(東京) |
| 2005年 | | 永瀬隆氏、読売国際協力賞 | | |
| 2006年1月 | | | | 額賀防衛庁長官、訪英。英国王立統合防衛安全保障戦略研究所にてスピーチ |
| 2006年5月30日 | | POW研究会女性へ、連邦墓地の資料整理の功績にてMBE叙勲 | (←笹本妙子氏、田村佳子氏) | |
| 2006年夏 | | 小管著『戦後和解』石橋湛山賞受賞 | | |
| 2007年11月11日 | | このころまでに、アメリカを除く豪、蘭、ニュージーランド政府、捕虜に慰労金を支払う動きが出そう | | 安倍首相・ブレア首相、「日英共同声明～未来のための枠組み」宣言(平和支援活動:国連憲章の目的と原則に追及のため、外交、軍事、民生手段を用いて平和をもたらす維持する活動 PKO活動、人道支援活動をめざす。) |

| | | | | |
|---------------|--|-----------------------|--|---|
| 2008年1月17、18日 | | | | 英国国防省にて、平和支援活動／第二回日英研究会開催、「平和」支援活動への積極的参加を協議(辻国際関係担当防衛参事官、スローン国防相開発・概念・ドクトリンセンター部長) |
| 2008年3月 | | BCFG平久保正男氏逝去 | | |
| 2008年12月8日 | | 海軍中佐工藤俊作顕彰会実行委員会(中曽根) | | |

©中尾知代 各資料より作成 引用の場合は、ご連絡ください

資料2 額賀氏のメッセージ最後の部分

(読者はぜひ全部を「覽いただきたい」)

「ご列席の皆様、

以上、今日の日本の防衛政策について述べてきましたが、最後に将来のことについて一言触れておきたいと思っています。

それは憲法改正です。日本国憲法はこれまで一度も改正されたことがありません。長い間議論することさえも困難という状況が続いてきました。二〇〇〇年に憲法について広範かつ総合的に調査を行うため衆参両院に憲法調査会が設置され、昨年、報告書が提出されました。論点の一つである集団的自衛権の行使については、衆議院では、これを認める、条件付きで認める、認めないに三分されたとしており、参議院では、これを認めることは是非につき意見が分かれたとされています。日本国憲法の改正には、両院における三分の二以上の賛成と国民投票による過半数の賛成が必要です。憲法改正については今後政治の決定に委ねられていくこととなります。私は、閣内大臣として現行憲法を厳格に尊重していきませんが、国民の間で改正をめぐる議論が積極的に行われることは非常に良いことだと思います。現時点で言うことができないのは、憲法の中で日本国民の中に深く根付いた平和主義の理念はこれからもずっと変わらないものであるということです。同時に、日本として、国際社会の中で今後、国際平和協力活動をより一層推進していかねければならないという姿勢を、憲法の中で謳っていくことが必要であると考えます。

「ご列席の皆様、
最後になりますが、防衛庁・自衛隊は我々にふさわしい形で今後より積極的に国際平和協力活動に参加する用意があることを改めて強調したいと思います。」

資料3 海軍中佐工藤俊作顕彰会

海軍中佐工藤俊作顕彰会次第

式典

開式

国歌吹奏(英国国歌、君が代)

黙禱

実行委員長ご挨拶

世話人代表ご挨拶

VTR上映

インタビュー

顕彰状・顕彰楯授与

サムウエル・フォール卿ご挨拶

記念楯の贈呈

外務大臣ご挨拶

英国大使ご挨拶

水交會会長ご挨拶

閉式

懇親会

開会の言葉

来賓ご挨拶

来賓紹介

献杯

懇談

中締め

「海軍中佐工藤俊作顕彰会」のご案内

謹啓 向寒の候 ますます清栄のこととお慶び申し上げます。平素は格段のご高配を賜り厚く御礼申し上げます。

さてこの度、旧帝国海軍駆逐艦「雷」艦長であつた海軍中佐故工藤俊作氏の遺徳を偲び、墓前祭並びに顕彰式典を挙行いたします。年末何かとご多忙中とは存じますが、万障お繰り合わせの上、ご来臨賜りますようお願い申し上げます。

平成二十年十一月吉日

海軍中佐工藤俊作顕彰会
実行委員長 平 沼 赳 夫

記

□ 墓前祭 十二月七日(日) 午後二時

薬林寺会館 (埼玉県川口市朝日一、四、三十三)

□ 顕彰式典 十二月八日(月) 午後五時

グランドプリンスホテル赤坂 五色 「五色の間」
(東京都千代田区紀尾井町一、二)

□ 懇親会 十二月八日(月) 午後六時二十分 (顕彰式典終了後)

グランドプリンスホテル赤坂 五色 「五色の間」

- 参加費は無料ですが、別紙の通り個人賛助会費をお願いしております。
- お手数ですがご都合を記入の上、十二月一日までに同封の返信FAXにてお知らせ下さい。
- 発行はそれ開式の三十分前から行います。
- 受付の際、本状(封筒)をご持参いただきますようお願い申し上げます。
- 当日は平服でお越し下さい。
- 海軍中佐工藤俊作顕彰会実行委員会事務局 〇三・三五〇二・五八六一(沼赳夫事務所)

海軍中佐工藤俊作顕彰会実行委員会役員

| | |
|------|---|
| 名誉顧問 | 中曽根康弘 (元内閣総理大臣) |
| 顧問 | 麻生太郎 (衆議院議員) 今井 敬 (新日本製鐵株式会社名誉会長) 成田 豊 (株式会社電通最高顧問) |

世話人会

| | |
|-------|--|
| 代表世話人 | 御手洗富士夫 (社団法人日本経済団体連合会会長) |
| 世話人 | 柴久庵憲司 (株式会社GKデザイン機構代表取締役会長) 大橋洋治 (全日本空輸株式会社取締役会長) 清原武彦 (産経新聞社代表取締役会長) 清水 晃 (元英国暁星国際大学学長) 張 富士夫 (トヨタ自動車株式会社代表取締役会長) 日枝 久 (株式会社フジテレビジョン代表取締役会長) 福川伸次 (財団法人地球産業文化研究所顧問) 宮崎富哉 (弁護士) |

(第五十番順)

| | |
|---------|---|
| 実行委員長 | 平沼赳夫 (衆議院議員) |
| 副実行委員長 | 細田博之 (衆議院議員 自民党幹事長) 鳩山由紀夫 (衆議院議員 民主党幹事長) 草川昭三 (参議院議員 公明党副代表) 亀井久興 (衆議院議員 国民新党幹事長) 尾辻秀久 (参議院議員 参議院自民党議員会長) |
| 実行委員長代理 | 藤井孝男 (参議院議員) |
| 幹事 | 久間章生 (衆議院議員) 中曽根弘文 (参議院議員) 惠 隆之介 (作家) |
| 事務局長 | 古屋圭司 (衆議院議員) |
| 事務局次長 | 衛藤晟一 (参議院議員) |
| 会計 | 佐藤正久 (参議院議員) |
| 会計監査 | 中村芳夫 (経団連事務総長) |

※順不同・敬称略
(平成20年10月24日発足)



駆逐艦「雷」に救助された英国将兵

資料4

日英共同声明

〜未来のための枠組み〜（一部）

安倍晋三日本国総理大臣とトニー・ブレア英国首相は、2007年1月9日、ロンドンにおいて、安倍総理の初の英国訪問の機会に、初の首脳会談を行った。

両首脳は、日英関係の現状を検討し、国際的に重要な関心事項について意見交換を行い、日英間の強化された協力の枠組みを構築することとした。今回の訪問の結びに、両首脳は、以下の声明を発表した。

我々日英の首相は、両国の関係はかつてないほど良好であることを確認する。この関係は多様な分野における活動に及ぶものであり、この関係の力強さは、何よりも我々が共有する価値と国際場裡における利益に由来する。両国は、持続可能な開発、人権の尊重及び法の支配に基づく平和、安全保障、国際的繁栄について地球規模の共通の視点を有する。自明の戦略的パートナーである。我々は、国際的安全保障、不拡散、気候変動、貧困削減を含む地球規模の重要な課題に取り組む上で共通の利益を有する。

これからの二年は、特に、2008年の日本におけるG8サミットを見据え、日英関係を更に発展させる機会を提供する。日本と英国は、この期間及びそれ以後も世界の平和と繁栄を達成するための協力を継続する決意である。

それゆえに、我々は、国際的安全保障、気候変動、国際開発、科学・技術・イノベーションの分野において一連の目的を達成するために協力することとした。我々は、これらの目標における、また、更に幅広い関係に基づく進展を見直すために毎年会談することとする。我々は、

主要な関係や職員に対して、この過程を支え、その他の分野における関係も更に深めるために、定期的な意見交換の枠組みを構築するよう奨励する。私達は、知的交流、文化交流、観光を含む人的交流の増進は、相互理解の増進と協力の基礎となるものとして、重要であることを認識する。この関連で、両国の幅広い分野の著名な有識者により構成される有益な年次フォーラムである日英21世紀委員会等の取組を引き続き支援し、こうした交流の枠組みの更なる発展を支援する意図を表明するとともに、2008年の日本における科学、芸術、デザインに関する英国年の計画を歓迎する。

（国際的安全保障の増進）

南部イラクのムサンナー県における日英協力の成功を想起し、日本と英国は、地球規模の安全保障にとって最も深刻な脅威の数々への対処において緊密に協働し大きな貢献をすることが可能である。

* 日本と英国は、イラク、アフガニスタン、中東和平問題、北朝鮮における人権侵害といった国際的課題への対処に際し、緊密な協力を継続する。この関連で、我々は、北朝鮮に対し、拉致問題の早期解決に向けた措置を講じるよう求め、安倍総理は、英国の本件に対する継続的な支援に感謝する。

* 日本と英国は、国際的テロリズムを打破するために協力する。我々は、この重要な任務の範囲を広げるために、日英間のテロ対策のための協議を更に強化することとした。

* 大量破壊兵器とその運搬手段及び関連物資の拡散は、国際的平和と安全に対する主要な挑戦である。我々は、核兵器不拡散条約（NPT）に基づく国際的な軍縮・不拡散体制を強化し維持することの重要性を再確認し、その関連でNPT運用検討プロセス、拡散に対する安全

保障構想（PSI）における協力を更に進めていく考えである。我々は、北朝鮮やイランに関する強化された協議や調整を通じたものも含めて、拡散に対抗する努力の強化に向けて一層緊密に協力する。我々は、ミサイル発射や核実験の発表を含む最近の朝鮮半島情勢に重大な懸念を表明し、北朝鮮に対し国連安全保障理事会決議第1718号の遵守、特にすべての核兵器及び既存の核計画の放棄を求める。我々は、イランが、全ての濃縮関連・再処理活動の完全な停止を含め、IAEA理事会及び国連安全保障理事会が要求する措置を講じていないことに対して深刻な懸念を表明する。我々は、イランが、問題の平和的・外交的解決に向けて、国連安全保障理事会決議第1737号に示されるような国際社会により提示された前向きな道を進むことを求める。

* 日本と英国は、平和支援活動の分野において、協力を強化する。英国は、NATOとのより緊密な関係を築くための日本の取組を歓迎する。

* 我々は、国連改革を継続する決意である。特に、我々は安全保障理事会の早期の改革の実現のために協力する。英国は、日本の安全保障理事会常任理事国入りを引き続き支持する。我々は、安全保障理事会で議論される事項について緊密に協力する。

* 日本と英国は、国連の枠組みにおける武器貿易条約（ATT）構想に関わる議論の機運を維持すべく協力する。

（国際開発）

日本と英国は、国際開発が地球規模の貧困に対処し国際的な安全保障及び人間の安全保障を増進するために重要であることを認識する。両国は、最貧層が気候変動から最初に且つ最も深刻に影響を受けることを想起する。

* 日本と英国は、世界的規模で大きな影響力を有する主要な二国間のドナーであり、ミレニアム開発目標を達

軍事協力と「和解」

成するに際して共同で大きな影響を及ぼす機会を有している。両国は、開発援助政策における相互の補完性と、二国間及び多国間援助の効率性を高めるため協力する。

* 日本と英国は、アフリカの開発及びミレニアム開発目標へのコミットメントも含め、2005年のG8グリーンイールド・サミットにおいてなされた、両国の開発援助に関する約束を実現する決意である。英国は、日本のTICADプロセスを評価し、2008年に開催されるTICAD IVの成功を支援するため日本と協調する。

(科学・技術・イノベーション)

日本と英国は、経済の競争力のための科学、技術、イノベーションの重要性を認識し、両国は、世界が直面する最も喫緊の課題に対処するために科学技術を活用するための協力を継続する。両国は、これら課題に対処するため、若い世代における科学に対する関心を喚起し、次世代の一流の科学者を育てること、また、気候変動等の重要な課題に対処するには、人々の参画が重要であるとの認識を共有する。

* 日本と英国は、科学技術とイノベーションの分野における協働を活用する。両国は気候変動、持続可能なエネルギー技術、生命科学の分野における研究関係を強化するための協力を継続する。日英科学技術協力合同委員会は、次回合合において成果を確認する。

* 日本と英国は、特に学術研究機関と民間の間の知識の移転に関する最善の慣行を共有するため、協力する。

これらの分野の活動は、併せて行われることによって、日英関係を互いに利益のある方向で発展させ、同時に、地球規模の課題に対処するために多国間の枠組みの強化にもつながると信じるものである。(一部略)

資料5

恵子ホームズ氏の新聞の説明

捕虜問題で日本を「許すか否か」、人々の意見を問う記事(英国)。「はい、許すべき」欄の恵子・ホームズ氏が手にするのは、英国俗紙サン新聞において橋本首相が「お詫び」を発表したのも、『日本、サン紙に謝る』(本来は「捕虜に謝る」のが自然だがわざと「サン紙」とした。サンの表紙左部分には、「ユダヤの豚め」と自分の秘書を罵って起訴された女優のスキヤンダル。彼女の足元に小さく橋本首相の顔写真と「日本がお詫び文を載せている」との見出し。新聞中の記事に、橋本首相とブレア首相の握手の写真と「お詫び」全文掲載。サン紙に限定し掲載

The Sun
May 1, 1998

SHOULD WE FORGIVE THE JAPANESE AND FORGET?

British prisoners-of-war who were tortured mercilessly by the Japanese in World War Two will stage a mass protest against Emperor Akihito's State visit to London at the end of this month. They still want an apology and compensation from the Japanese government for the atrocities they suffered. Here two leading figures in the dispute put their arguments for and against reconciliation.

NO SAYS CHARLES PEALL PR OFFICER FOR THE BURMA STAR ASSOCIATION

FORGIVE and forget. Easy words, tossed so casually around these days they have become almost meaningless.

But not to those who suffered at the hands of Japanese torturers whilst prisoners of war. I was one of those prisoners for two years. I was serving as a corporal, with the Royal Army Service Corp and was 24 when I was captured and put to work along the River Kwai.

Food on a daily diet of rice alone eventually returned me but my natural body weight, a complete mental and physical wreck. Like all POWs I was stripped of everything I owned - shoes, toothbrush, soap and too roll - when I first arrived at the camp. Then our Japanese captors set about attempting to take away the only things left to us - our pride and dignity.

The Japanese military were the cruelest people on God's Earth and, what is more, they enjoyed their cruelties.

The figures suffered on me were no worse than, by the time I returned to Britain. I had ten years of hospital treatment to try to rectify the damage.

I was one of the lucky ones. I survived. But 12,433 British soldiers died in Japanese camps, most as a result of the inhuman cruelty of their captors.

TORTURED... a British POW

Our argument is not with them. It is with the Japanese military and their government. We want an apology but they will not make an apology because they fear losing face.

I seem the loss of 12,433 British lives is less important than Japan's questionable national pride.

We also want compensation for the hideous atrocities we

YES SAYS KEIKO HOLMES JAPANESE WIDOW OF A BRITISH BUSINESSMAN

I AM asking British people and the PoWs to forgive - but not to forget. It is beyond human ability to forget the experiences they were through and it is very offensive to suggest that they just forget. But I and the rest of the Japanese people want to be forgiven.

When I went to the PoW national conference in 1991 in London's Barbican Centre it was very difficult for me to get in. I was allowed to be there. I was the only Japanese and they wanted to know me well.

But I realised how much the PoWs were suffering from their pain and their very strong hatred of the Japanese people.

As I am a Christian, Jesus Christ spoke to me and said: "I love them as much as I love you and I died for them as much as I died for you."

The Japanese people were so cruel at that time but God loves them. I felt God was telling me to help the process of healing their wounds and bringing about reconciliation.

I asked PoWs to write to me about their experiences so that I could translate them into Japanese. And they did.

PEACESEEKER... Keiko Holmes

they can sleep peacefully and their nightmares have ceased and they have a good memory of Japan which is replacing their bad memories.

I think the apology in January, Prime Minister Ryutaro Hashimoto, which appeared on the front page of The Sun, was also very important.

Rat I don't want to say anything about the compensation question.

する権利を与えたので他社は引用できない仕組み。詳細は拙著NHK新書第二章及び巻末資料参照。「許すべき」欄は、当時ビルマスター協会(英国ビルマ戦線兵士の会)で広報官を務めていたタイメメン鉄道元捕虜チャールズ・ピオール。のち、恵子・ホームズ氏のツアーに誘われ、日本国旗を焼いたジャック・カプランと共に来日、ユニオンジャックを振って歓迎する日本人に感動する。補償と許すべきか悩んだが、補償・謝罪要請運動からは妻の死後離れた。その心理はまた報告したい。

注1: 馬場公彦氏のビルマの堅琴の論考は興味深い。最終章の、「日英和解に有効だった」説は現場の実情とは合わない。大使館で平久保氏の提案で小部屋で上映したのは事実だが、観たのはメイリンズ氏を含め、BCFGを含めた少数者であり、個人の感想を一般化しすぎている。

編集追記: なお、本論校正の時点で、麻生鉱業の炭鉱で使役された豪軍捕虜とその息子ら、英軍捕虜(予てに死亡)が来日し、謝まってもらい心を自由にしたいと願ったが、麻生鋼業は当時の個別記録はないとの返答以上対応はしなかったという。全国各紙の報道記事を参照。